

Original für Versicherungsnehmer
Original dla Ubezpieczającego
Original for the Policyholder

Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji
ALLIANZ S.A.
 Regionalne Centrum Ubezpieczeń Korporacyjnych - Kraków
 ul. Pawia 5, 31-154 Kraków
 tel. + 12 618 16 00, fax + 12 618 16 01
 NIP: 525-15-65-015

Versicherungsbestätigung nach § 7 a GÜKG
Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z § 7 a GÜKG
Confirmation of Cover in according to § 7 a GÜKG
(Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couverture)

Versicherungsnehmer
Ubezpieczający
Policyholder

GONPOL Szczepan Goncerz Kamil Goncerz Spółka Jawna,
 42- 436 Pilica , Złoteniec 74
 NIP: 649-228-24-14

Nummer der Erlaubnis (Lizenz)
Numer licencji (koncesji)
Licence number

TU - 034014

gültig vom/ ważna od/ valid from

20.09.2012

bis/ do/ to

19.09.2017

Erteilungsbehörde/ wystawiona przez/ issued by

Główny Inspektor Transportu Drogowego

Vorgangsnummer
Numer polisy ubezpieczenia
Policy number

000-16-521-06333471

Der Versicherungsist der
Okres ubezpieczenia
Insurance Period

25.10.2016

bis/ do/ to

24.10.2017

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer 000-16-521-06333471 eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.

Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia - numer polisy 000-16-521-06333471 obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number 000-16-521-06333471 covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrollleurs ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrollleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertigzustellen. Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.

Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę do wglądu w ORYGINALE. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawniona osobę. Original winien zostać zwrócony kierowcy.

This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person. The original (hard copy) must be returned to the driver.

Niniejsze ubezpieczenie zawarte jest zgodnie z przepisami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (GÜKG) dotyczącymi minimalnej sumy ubezpieczenia oraz z zastrzeżeniem obowiązywania maksymalnej odpowiedzialności ubezpieczyciela, wynikającej z ustalonej sumy ubezpieczenia.

Dodatkowo odszkodowania ograniczone są obowiązującymi limitami odpowiedzialności wynikającymi z przepisów sekcji 431 ust. 1 i 2 oraz sekcji 449 ust. 2 p. 1 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB), to jest:

- do kwoty 8,33 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku, o ile umowa przewozu nie przewiduje żadnych ustaleń w tym zakresie lub
- do kwoty nie niższej niż 2 SDR i nie wyższej niż 40 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku w zależności od dokonanych w umowie przewozu ustaleń w tym zakresie.

Der Versicherungsvertrag wurde entsprechend den Anforderungen des deutschen Güterkraftgesetzes (GÜKG) § 7 a bezogen auf die Mindestversicherungssumme geschlossen. Die maximale Haftung des Versicherers ist auf die geltende Versicherungssumme beschränkt. Desweiteren gilt jeweils eine Entschädigungsgrenze entsprechend dem Haftungshöchstbetrag gem. § 431 Absatz 1 und 2 sowie gem. § 449 Absatz 2 Punkt 1 des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) entsprechend. Das ist im Einzelnen:

- Bis zum Betrag von 8,33 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag keine diesbezügliche Regelung aufweist oder
- Mindestens 2 SDR und nicht mehr als 40 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag diesbezüglich einen Höchstbetrag regelt.

Kraków, 20.10.2016r.

.....

 Ort, Datum, unterschrieben im Namen der TUIR Allianz Polska S.A.

Allianz
 Regionalne Centrum Ubezpieczeń Korporacyjnych
 Kraków
 Starszy Specjalista ds. Sprzedaży Ubezpieczeń Korporacyjnych
 Cezary Strączek

Allianz
 Regionalne Centrum Ubezpieczeń Korporacyjnych
 Kraków
 Starszy Specjalista ds. Sprzedaży Ubezpieczeń Korporacyjnych
 Cezary Strączek